



ĐƠN ĐĂNG KÝ KIÊM HỢP ĐỒNG MỞ VÀ SỬ DỤNG TÀI KHOẢN DÀNH CHO CÁ NHÂN/ĐỒNG CHỦ TÀI KHOẢN/APPLICATION FORM CUM CONTRACT FOR OPENING AND UTILIZATION OF INDIVIDUAL/JOINT ACCOUNT

Chi nhánh/Branch:
Số CIF/Số hợp đồng/CIF/Contract No..... Số tài khoản/ACCOUNT NO.:

Đề nghị Public Bank Vietnam mở tài khoản cho (những) người có tên sau đây trong sổ kế toán của Ngân hàng, với các thông tin về Chủ tài khoản, phương thức điều hành, các yêu cầu và cam kết như sau:

Please open an Account in the name(s) of the following person(s) in the books of Bank, with the following information on Account holder, mode of operating the account, requirements and commitments:

Loại hình Sở hữu/ Type of Ownership	Loại tài khoản/Type of account	Loại tiền tệ/ Type of Currency
<input type="checkbox"/> Tài khoản cá nhân/ Personal Account	<input type="checkbox"/> TK Vãng lai/Current Account	<input type="checkbox"/> USD
<input type="checkbox"/> Đồng chủ tài khoản/ Joint Account	<input type="checkbox"/> TK Vãng lai Ưu đãi/Current Account Plus	<input type="checkbox"/> VND
<input type="checkbox"/> Khác/Others	<input type="checkbox"/> TK Tiền gửi có kỳ hạn/Fixed Deposit Account	<input type="checkbox"/> Others /Khác:
	<input type="checkbox"/> TK Khác/ Other Account	

A. THÔNG TIN CHỦ TÀI KHOẢN/ACCOUNT HOLDER PROFILE

Chủ tài khoản 1/Account Holder 1: Họ và tên/Full name:

Ngày sinh/Date of birth: Tình trạng cư trú/Residential Status:
 Quốc tịch/Nationality:..... Người cư trú/Resident
 Giới tính/Gender: Nam/Male Nữ/Female Người không cư trú/Non- Resident
 Số hộ chiếu/CCCD/CMND/Passport/ID No: Tình trạng hôn nhân/Marital Status:
 Độc thân/Single Đã lập gia đình/ Married
 Ngày cấp/Issuing date:..... Địa chỉ nơi ở hiện tại/Residential address:
 Nơi cấp/Issuing place:
 Mã số thuế/Tax code:..... Địa chỉ thường trú/Permanent address:
 Nghề nghiệp/Occupation:
 Nơi công tác/Working at:..... Địa chỉ tại nước ngoài (nếu là người nước ngoài)/
 Chức vụ/Position: Address in abroad (if a foreigner):
 Thư điện tử/Email:
 Điện thoại di động/Mobile phone: Nơi sinh/Place of birth:.....

Chủ tài khoản 2/Account Holder 2: Họ và tên/Full name:

Ngày sinh/Date of birth: Tình trạng cư trú/Residential Status:
 Quốc tịch/Nationality:..... Người cư trú/Resident
 Giới tính/Gender: Nam/Male Nữ/Female Người không cư trú/Non- Resident
 Số hộ chiếu/CCCD/CMND/Passport/ID No: Tình trạng hôn nhân/Marital Status:
 Độc thân/Single Đã lập gia đình/ Married
 Ngày cấp/Issuing date:..... Địa chỉ nơi ở hiện tại/Residential address:
 Nơi cấp/Issuing place:

Mã số thuế/Tax code: Địa chỉ thường trú/Permanent address:
 Nghề nghiệp/Occupation:
 Nơi công tác/Working at: Địa chỉ tại nước ngoài (nếu là người nước
 ngoài)/Address in abroad (if a foreigner)
 Chức vụ/Position:
 Thư điện tử/Email:
 Điện thoại di động/Mobile phone: Nơi sinh/Place of birth:

Mở tài khoản thông qua người/tổ chức giám hộ, người đại diện theo pháp luật/Opening account under guardian/guardian entity, legal representative:

Có* Không

* Nếu mở tài khoản thông qua người/tổ chức giám hộ, người đại diện theo pháp luật, quý khách vui lòng hoàn thành thêm mẫu Xác nhận người/tổ chức giám hộ, người đại diện theo pháp luật để mở tài khoản thanh toán /If you open account through guardian/guardian entity, legal representative, please fill-in the Confirmation form of guardian/guardian entity, legal representative to open current account.

B. TIỀN GỬI LẦN ĐẦU ĐỂ KÍCH HOẠT TÀI KHOẢN/INITIAL DEPOSIT TO ACTIVATE ACCOUNT

Để kích hoạt tài khoản này, tôi/chúng tôi gửi số tiền.....bằng tiền mặt/chuyển khoản/séc số...../To activate this account, I/ we hereby depositbeing cash/account transfer/cheque No.....

C. CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG/ CUSTOMER COMMITMENTS

1. Tôi/Chúng tôi cam đoan các thông tin nêu trên là chính xác./I/We certify that the above information is true and correct.
2. Tôi/ chúng tôi đã đọc, hiểu, đồng ý tuân thủ và chịu ràng buộc bởi Điều khoản và Điều kiện chi phối các hoạt động của (các) loại tài khoản mà tôi/chúng tôi đã đăng ký với Ngân hàng trong đơn này và Hướng dẫn mở và sử dụng các tài khoản đó cũng như bất kỳ (các) thay đổi với các quy định nói trên mà Ngân hàng có thể đưa ra sau này. Những quy định này được đăng tải trên trang Web của ngân hàng và/hoặc được cung cấp (theo yêu cầu) cho chúng tôi tại thời điểm mở tài khoản. Việc thay đổi những quy định này sẽ được Ngân hàng thông báo trên trang Web của Ngân hàng và/hoặc trên các phương tiện thông tin đại chúng và gửi thông báo cho tôi/chúng tôi qua một trong các phương tiện mà chúng tôi đăng ký với Ngân hàng: gửi bưu điện, email, điện thoại cố định, tin nhắn qua điện thoại di động của tôi/chúng tôi 07 ngày (trừ trường hợp pháp luật có quy định khác) trước khi những thay đổi này có hiệu lực. Tôi/Chúng tôi có quyền gửi yêu cầu đóng tài khoản nếu tôi/chúng tôi không đồng ý với (các) thay đổi Điều kiện và Điều khoản mà Ngân hàng áp dụng đối với tài khoản, và ngay khi nhận được yêu cầu đóng tài khoản bằng văn bản hợp lệ của tôi/chúng tôi, Ngân hàng phải thực hiện các thủ tục đóng tài khoản theo yêu cầu sau khi chúng tôi đã hoàn thành các nghĩa vụ với Ngân hàng. I/We have read, understood, and agree to comply with and be bound by the Bank's Terms and Conditions of the type(s) of account(s) registered with the Bank in this form and User Guide on such account(s) as well as by any amendments to these documents which the Bank may subsequently introduce. The above regulation is uploaded in the Bank's website and/or provided me/us (upon request) at the time of opening account. This change must be announced on Website of the Bank and/or on the mass media and directly informed me/us via one of the following methods which is registered with the bank: post, email, home phone, message to cell phone of me/us 07 days (unless other cases stipulated by law) before the effective time of these changes . I/We has the right to send request to cease the usage of account services if I/we do not agree to amendment(s) of the Bank's Term and Conditions applied to the account, and right after receiving my/our request, the Bank has to carry out procedures to close account as requested upon our completion of obligations with the Bank.
3. Tôi/chúng tôi cam kết hoàn toàn chịu trách nhiệm quản lý và sử dụng tài khoản theo quy định của Pháp luật và quy định nội bộ của Public Bank Vietnam mà những quy định nội bộ này không trái với các quy

định pháp luật hiện hành. Những quy định này được đăng tải trên trang Web của ngân hàng và/hoặc được cung cấp (theo yêu cầu) cho chúng tôi tại thời điểm mở tài khoản. Tôi/chúng tôi cho phép Ngân hàng ghi nợ tài khoản này của tôi/chúng tôi đối với các loại phí dịch vụ của Tài khoản theo Biểu phí và các sửa đổi bổ sung (nếu có) của Public Bank Vietnam, các loại thuế, lệ phí, chi phí (nếu có) đối với tài khoản theo các quy định của Pháp luật Việt Nam. Việc thay đổi biểu phí (nếu có) sẽ được Ngân hàng thông báo trên trang Web của Ngân hàng và/hoặc trên các phương tiện thông tin đại chúng và gửi thông báo cho tôi/chúng tôi qua một trong các phương tiện mà chúng tôi đăng ký với Ngân hàng: gửi bưu điện, email, điện thoại cố định, tin nhắn qua điện thoại di động của tôi/chúng tôi 07 ngày (trừ trường hợp pháp luật có quy định khác) trước khi những thay đổi này có hiệu lực. Tôi/Chúng tôi có quyền chấm dứt việc sử dụng tài khoản nếu tôi/chúng tôi không đồng ý với (các) thay đổi về Biểu phí mà Ngân hàng áp dụng đối với tài khoản. *I am/We are fully responsible for management and utilization of this account in accordance with the legal provisions and the internal regulations of Public Bank Vietnam which is not contrary to the prevailing Vietnamese Law. The above regulation is uploaded in the Bank's website and/or provided me/us (upon request) at the time of opening account. I/We hereby authorize the Bank to debit this account for any fees and charges in accordance with the bank's Fee and Charge and its supplements and amendments (if any), tax obligations, fees, cost (if any) incurred under regulations of Vietnamese Law. This change on Fee and Charge (if any) must be announced on Website of the Bank and/or on the mass media and by directly informing me/us by one of the following methods which is registered with the Bank: post, email, home phone, message to cell phone of me/us 07 days (unless other cases stipulated by law) before the effective time of these changes. I/We has the right to cease the usage of account services if I/we do not agree to amendment(s) of the Bank's Fee and Charge applied to the account.*

4. Tôi/chúng tôi đăng ký sử dụng các thông tin trong đơn đề nghị này và chữ ký mẫu đăng ký tại đơn này là các thông tin và chữ ký trong tất cả các giao dịch với Public Bank Vietnam kể từ thời điểm tôi/chúng tôi ký vào đơn này. *I/We register to use the information in this Application and the signature(s) in this Application as the information and signature(s) in all transactions with Public Bank Vietnam since the time I/we sign in this Application.*

D. NHÓM CHỮ KÝ CHỦ TÀI KHOẢN/ GROUP OF ACCOUNT HOLDER'S SIGNATURE

Chủ tài khoản 1/Account holder 1

Mẫu chữ ký 1/Signature

Mẫu chữ ký 2/Signature 2

--	--

Chủ tài khoản 2/Account holder 2

Mẫu chữ ký 1/Signature 1

Mẫu chữ ký 2 /Signature 2

--	--

F. PHƯƠNG THỨC ĐIỀU HÀNH (ĐỐI VỚI ĐỒNG CHỦ TÀI KHOẢN/MODE OF OPERATING ACCOUNT (FOR JOINT ACCOUNT)

- Một trong các đồng chủ tài khoản ký/ *Any one account holder to sign*
 Tất cả các đồng chủ tài khoản ký/ *All account holders to sign*
 Khác/ *Other.....*

G. ĐĂNG KÝ NHẬN THÔNG BÁO VỀ TÀI KHOẢN/REGISTRATION TO RECEIVE ACCOUNT INFORMATION

**Loại thông báo/
Type of notification:**

Nhận qua/By

Giấy báo Nợ, Có/ Bưu điện Tin nhắn SMS đến số ĐT nêu trên của Không nhận/Not to
Debit, Credit advice hàng tháng (các) chủ tài khoản/SMS message to receive
Post sent the above mobile phone number(s) of Giữ tại Ngân hàng/
monthly account holder(s) Kept at Bank

Sao kê tài khoản/ Bưu điện Thư điện tử đến địa chỉ Email nêu trên Không nhận/Not to
Bank statement hàng tháng của (các) chủ tài khoản/Email to the receive
Post sent above Email address(es) of the Giữ tại Ngân hàng/
monthly account holder(s) Kept at Bank

Các thông tin khác Bưu điện Tin nhắn SMS đến số ĐT nêu trên của Thư điện tử đến địa chỉ
liên quan đến (các) hàng tháng (các) chủ tài khoản/SMS message to Email nêu trên của
sản phẩm, dịch vụ của Post sent the above mobile phone number(s) of (các) chủ tài
Ngân hàng/Other monthly account holder(s) khoản/Email to the
information relating above Email
to Bank's product(s) and service address(es) of the
account holder(s)

Tôi/Chúng tôi đồng ý tuân theo các đăng ký, cam kết và quy định nêu trong đơn này/I/We agree to be bound by the registration, commitments and provisions stated in this application.

Chủ tài khoản/Account holder(s) Ký và ghi rõ họ tên/Sign and fill in full name 	Người giám hộ/đại diện theo pháp luật (Nếu có) Legal representative/guardian (If any) Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu (Nếu có)/Sign, fill in full name and seal (If any)
.....

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG/FOR BANK'S USE ONLY

NGƯỜI CHUẨN BỊ/ PREPARED BY	NGƯỜI KIỂM TRA/ VERIFIED BY	NGƯỜI PHÊ DUYỆT/ APPROVED BY
Date:	Date:	Date: